



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

# 千葉市・ちば

2018年4月号

中文版

第143号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティーセンター2階

TEL：043-245-5750 FAX：043-245-5751

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中文服务时间： 周一・四・五 15:00~19:30、周二 9:00~15:30

周三 9:00~19:30、周六 9:30~16:00

この情報誌は下のURL または 右のQRコードより

ダウンロードすることができます。

本情報誌可以通过下列网页或扫描右边的二维码下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>



## 千葉市からのお知らせ

### 来自千葉市的告知

2019年4月に 小学校へ入学する

子どもがいる保護者へ  
特別な支援が必要な

お子さんの 就学説明会

致 2019年4月升小学儿童的家长  
为需要特别支援的儿童举办就学说明会

日常生活和学习等方面需要特别支援的儿童，  
为其家长举办就学说明会。当天请直接到会场。

日期：5月14日(周一)(花见川区・美滨区居住者)

15日(周二)(中央区・稻毛区居住者)

16日(周三)(若叶区・绿区居住者)

以上举办日期，时间均为10:00~12:00。

当天30分钟之前开始受理。如果无法参加所在区的说明会，也可以参加其他区的说明会。

地点：千葉市教育会馆(美滨区高浜3)

对象：担心孩子的发育、说话晚、无法结交朋友等问题的家长。

说明会结束之后，需要者也可以接受咨询。

问询：养护教育中心 ☎277-1199

4月から小学生になる子どものいる保護者へ

届いていますか？ 医療費助成受給券

致4月升小学儿童的家长

您收到“儿童医疗费助成受给券”了吗？



3月下旬已经为您寄出了“儿童医疗费助成受给券”，  
4月1日(周日)开始可以使用。如果尚未收到，请与  
各区的保健福祉中心儿童家庭课联系。

从小学4年级开始，通院(经常或定期到医院看病)  
所负担金额为500日元。

通院费用：1次300日元(小学3年级为止)

1次500日元(小学4年级~中学)

住院费用：1天300日元(小学3年级为止)

1天300日元(小学4年级~中学)

问询：儿童企画课 ☎245-5178

4月から相談時間が長くなります

ひとり親家庭向けの相談窓口

4月起开始延长咨询时间。

为单亲家庭的咨询窗口

受理单亲家庭有关家庭内部  
的各种烦恼、福祉资金贷款  
等问题的咨询。单亲家庭也  
可以接受千葉市的就业支援。

咨询时间：9:30~16:30

咨询地点：母子家庭等

就业・自立支援中心

(保健福祉センター子ども家庭課内)

问询：母子家庭等就业・自立支援中心

中央 ☎221-2558 花见川 ☎275-6445

稻毛 ☎284-6139 若叶 ☎233-8152

绿 ☎292-8139 美滨 ☎270-3153



## よぼうせつしゅ う 予防接種を受けましょう

### 请接受预防接种

为预防各种感染症，  
请大家接受预防接种。  
需要事先在市内的  
合作医疗机构预约。



### ★儿童定期预防接种（免费）

日期等详情，请在市政网页确认。

[千葉県 予防接種 検索](#)

预防接种名：四种混合(白猴、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎)・卡介苗(BCG)・日本脑炎等。

需带物品：母子健康手册・预防接种号码贴。

请注意：

- ①2012年4月2日～2013年4月1日出生的儿童，请在4月1日～明年3月31日接受麻疹・风疹2期的预防接种。
- ②19岁以下，并且没有接受过日本脑炎预防接种的人，可以免费接种疫苗。

### ★高龄者肺炎球菌预防接种

日期：4月1日(周日)～明年3月31日(周日)

对象：

- ①1953年4月2日～1954年4月1日出生的人。
  - ②1948年4月2日～1949年4月1日出生的人。
  - ③1944年4月1日前出生的人等。
- ①～③均不能再次接受同一种预防接种。

费用：3,000日元(正在接受生活保护的人免费。)

需带物品：健康保险证等可以确认本人的证件。

详情，请浏览市政网页。

[千葉県 予防接種 検索](#)

问询：市役所电话中心 ☎245-4894

## しゅうしょく たいしゅうく ともな こくみんけんこうほけん 就職や退職に伴う国民健康保険の てつづ わす 手続きを忘れずに！

### 就职或离职时

### 切记要办理国民健康保险手续

退出或加入国民健康保险时，需要在14天以内办理手续。可以在区役所的市民综合窗口课・市民中心办理，也可以利用电子申请。

申请方法等详情，请搜索 [千葉県 国民健康保険](#)

在工作单位加入健康保险以后，国民健康保险将无法使用。如果使用了，需要返还医疗费用。

问询：健康保険課 ☎245-5145

## しょうがいしゅ かくしゅふくしてあて 障害者の各種福祉手当

### 残疾人的各种福祉补贴

千叶市为残疾人或其监护人发放各种补贴，  
领取需要申请。

申请方法等详情，请问询所住区的  
健康福祉中心高龄障害支援课。

问询：健康福祉中心高龄障害支援课

中央 ☎221-2152 花见川 ☎275-6462

稻毛 ☎284-6140 若叶 ☎233-8154

绿 ☎292-8150 美滨 ☎270-3154

障害者自立支援课 ☎245-5173

## だ かた か ペットボトルの出し方が変わります

### PET瓶(矿泉水瓶等塑料瓶)的

### 扔出方法有所改变

4月份开始，PET瓶

(矿泉水瓶等塑料瓶)

作为资源垃圾扔出时，

请摘掉塑料标签。

塑料标签：作为可燃垃圾扔出。

瓶盖：放入回收箱

或作为可燃垃圾扔出。

PET瓶：简单清洗后压扁，

放入PET瓶专用回收网。

问询：收集业务课 ☎245-5246



## い 行って みましよう

### 去看一看吧

こそだ かにい ゆうたい はいふ  
子育て家庭 優待カード「チーパス」を配布

### 面向育儿家庭派发优待卡「チーパス」

新的优待卡

在下列的场所领取。

派发场所：

儿童企画课・

区役所地域振兴课・

保健福祉中心

儿童家庭课・育儿支援馆等。

对象：有婴幼儿至中学生的家庭

以及怀孕中的家庭。

问询：儿童企画课 ☎245-5178



## ふれあいパスポートを<sup>はいふ</sup>配布 派发新的“交流护照”

为中小學生派发可以在市内各种设施免费或者优惠使用的“交流护照”。

使用场所：

市内电影院・ZOZO 海洋体育场・こてはし温水游泳池等 18 所设施

可以使用的日期：

周六或者规定的日期。

详情请参考“交流护照”上的详细说明。

使用方法：请在所使用的设施窗口出示“交流护照”。

领取“交流护照”的方法：

在市内上中小學校的學生已在學校領取了，  
在市外上学住在市內的學生，請到所在區役所的  
振興課領取。

問詢：企画課 ☎245-5908

## ちほうおろしうりしじょう しみんかんしゃ 地方卸売市場・市民感謝デー

### 地方卸売市場・市民感謝日

①即可以購買鮮魚等食品又可以享受各種餐食。  
請一定光臨。

日期：4月28日(周六) 8:00~12:00 左右  
(魚・貝等新鮮類截止于 10:30)

②干海貨&三文魚特賣會

日期：4月28日(周六)9 點開始  
費用：各 500 日元

問詢：地方卸賣市場(美濱區高濱2) ☎248-3200

## ちばこうえん かみしばい 千葉公園に紙芝居がやってくる！

### 连环画劇來到千葉公園

4月21日(周六)

11:30~12:00

13:00~13:30

地點：千葉公園蓮華亭  
(中央區弁天3)

定員：各場先到 50 人

問詢：中央・稻毛公園綠地事務所 ☎251-5103



## おうきゆうてあてふきゆういんこうしゅう 心 急手当普及員講習

### 应急手当普及員講座

日期：5月25日(周五)~27日(周日)共 3 天  
9:00~17:00

地點：セーフティー千葉

定員：先到 30 人

費用：3,670 日元

問詢：救急課 ☎202-1657

4月16日(周一)開始受理

## かそりかいづかはくぶつかん じょうもんはる 加曾利貝塚博物館 縄文春まつり

### 加曾利貝塚博物館 縄文春祭

日期：5月5日(祝日)・6日(周日) 10:00~15:00

內容：試穿繩文服裝・體驗生火・彈弓・  
織布等繩文體驗和繩文美食・  
免費品嚐疣鰓螺湯。

問詢：加曾利貝塚博物館 ☎231-0129

周一休息

4月30日(祝日) 臨時開館

## こそだ 子育てママのおしゃべりタイム

### 育儿妈妈的聊天时间

育儿中以及懷孕中的人  
可以和孩子一起參加。

時間：10:00~12:00

請當日直接到會場。

中途出入自由。

★花見川区 幕張公民館 4月25日(周三)

問詢 幕張公民館 ☎273-7522

★稻毛區 轰公民館 4月16日(周一)

問詢 小中台公民館 ☎251-6616

★若葉區 みつわ台公民館 4月26日(周四)

問詢 千城台公民館 ☎237-1400



## C-bus(シーバス)で「マチナカ」を たの 楽しもう！

### 乘坐 C-巴士畅游“街中”

C-巴士是指从 JR 千葉站東口開始圍繞中央公園周邊  
運行的巴士。

運行時間：9:30~19:00

(千葉站 16 號站台發車 每日 16 班)

車費：1 次乘車 中學生以上 100 日元

小學生 50 日元

1 日乘車券 中學生以上 200 日元

小學生 100 日元

去年 4 月起運行的 C-巴士，如今停留站點也增多了，  
利用起來方便了很多。

以下為大家介紹停留點周邊舉行的各種活動，讓我們  
乘坐 C-巴士畅游中央公園周邊。

①中央公園(三井ガーデンホテル前下車)  
 ★中央公園布拉邦節(ブラバンフェスティバル)  
 日期: 4月22日(周日) 13:00~16:30  
 学生等组成的钢管乐队的生动表演。  
 雨天中止。

②千葉銀座大道(千葉銀座通り下車)  
 ★千葉大道艺日  
 日期: 4月22日(周日) 12:00・12:30・  
 13:00・14:00・14:30・15:00  
 近距离欣赏大道艺的精彩表演。  
 还有跳蚤市场。  
 雨天中止。

除此之外其它停留点还有各种活动。  
 详情请咨询。  
 问询: 千叶市中心市街地东口地区循环巴士运行协议  
 会(千葉商工会議所内)  
 ☎227-4103

外国語おはなし会「英語で楽しもう!」  
 絵本の世界

外国語故事会“快乐英语! 图画世界”  
 日期: 4月22日(周日)  
 15:00~15:30

地点: 中央图书馆  
 (中央区弁天3)  
 对象: 5岁幼儿~小学生  
 (家长可以和孩子  
 一起参加)  
 定员: 当日先到30人  
 问询: 中央图书馆 ☎287-3980



健康・相談  
 健康・咨询

女性のための健康相談  
 面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙失调等原因造成身心不调、不安的人  
 均可咨询。

- ①女性医师(妇科)的当面咨询  
 日期: 4月25日(周三) 13:15~15:20  
 地点: 保健所(美浜区幸町1)  
 需要预约。
- ②保健师的电话咨询  
 日期: 周一~周五(节日休息)

9:00~12:00・13:00~16:00  
 预约・咨询・询问: 健康支援课 ☎238-1220

こころの健康センターの催し  
 心理健康中心咨询

- ①饮酒问题讨论会  
 4月20日(周五) 14:00~16:00  
 因饮酒问题而烦恼的人及其家属讨论及学习会。
- ②抑郁症当事人的会  
 4月24日(周二) 13:30~15:00  
 有关病症・生活・工作等烦恼事的讨论。  
 请当日直接到会场。

会场・问询: 心理健康中心  
 (美浜区高浜2) ☎204-1582

青少年の悩みごと相談  
 青少年的烦恼事咨询

日期: 平日 9:00~17:00  
 内容: 行为不端・欺凌・逃学・升学等  
 有关青少年的烦恼事均可咨询。

- 咨询处:
- 青少年支援中心  
(中央区役所内) ☎227-7830
  - 青少年支援中心北分室  
(花見川市民センター内) ☎259-1110
  - 青少年支援中心东分室  
(千城台市民センター内) ☎237-5411
  - 青少年支援中心南分室  
(鎌取コミュニティセンター内) ☎293-5811
  - 青少年支援中心西分室  
(市教育会館内) ☎277-0007

外国人のための法律相談  
 面向外国人的法律咨询

日期: 2018年5月19日(周六) 13:00~16:00  
 地点: 千叶市国际交流广场的会议室  
 (中央区千葉港2-1)

定员: 先到者4人  
 咨询免费。需要翻译的人,  
 请事先商定。  
 报名・问询:

千叶市国际交流协会  
 ☎245-5750

